

المشروع التجاري

Business Project



Prepared by: Elham ALWatani
Commercial Registration Directorate

Trade Types

أنواع التجارة

Foreign Trade التجارة الخارجية

- وهي التي تتم خارج نطاق الدولة وبين دول العالم ككل وتخضع لسياسات وقوانين إقليمية ودولية
- It is Practice outside the Country & between all other countries & subject to Regional & International Laws & Regulations

Domestic Trade التجارة المحلية

- وهي التي تتم داخل حدود الدولة وبالتالي تخضع لسياسات وقوانين الدولة نفسها.
- It is Practice within the Country & subject to Law & Regulations of the Country



Commercial Registration

السجل التجاري

- Is a system that registers the names of the Bahraini and foreign investors whether individuals or companies, and recorded all the commercial registration data and update with each change or amendment to it.

- هو نظام يقيد فيه أسماء التجار البحرينيين والأجانب أفراداً كانوا أو شركات وتدون في السجل التجاري جميع البيانات الخاصة بالسجل التجاري ويؤشر فيه بكل تغيير أو تعديل يطرأ عليه.



Commercial Registrations Types

أنواع السجلات التجارية

Company

الشركة

- هي المنشأة التي يمتلكها شخص واحد أو أكثر وذلك لممارسة نشاط تجاري ، تكون الذمة المالية لها محدودة برأس مال الشركة حسب نوع الشركة

- Is a facility owned by one person or more to exercise a commercial activity, with Limited financial Liability according to the Company's Capital related to the company type

Individual Establishment

المؤسسة الفردية

- هي المنشأة التي يمتلكها شخص واحد فقط وذلك لممارسة نشاط تجاري ، ولا يوجد انفصال بين الذمة المالية لها وذمة مالكها.

- Is a facility owned by only one person to exercise a commercial activity, and there is no separation between its financial Liability and owner Liability.



Individual Est. Requirements

اشتراطات المؤسسة الفردية

1. Attend in person or by certified power of attorney
الحضور شخصيا أو بموجب توكيل مصدق
2. A copy of the identity / smart card & a copy of the passport
نسخة من البطاقة الشخصية/الذكية ونسخة من جواز السفر
3. Unemployment
التفرغ للعمل التجاري
4. Bahraini nationality or nationals of the Gulf Cooperation Council
بحريني الجنسية أو من مواطني دول مجلس التعاون
5. Be at least 21 years old
أن لا يقل العمر عن 21 سنة
6. Qualification (depending on the type of commercial activity required)
المؤهل العلمي (حسب نوع النشاط التجاري المطلوب)
7. Sufficient Fund (depending on the type of commercial activity required)
الملاءة المالية (حسب نوع النشاط التجاري المطلوب)

Individual Est. Registration Procedures

إجراءات التسجيل للمؤسسة الفردية

The First visit

الزيارة الأولى

1. Fill the application Form by the applicant or authorized person

1. يتقدم صاحب الطلب أو المخول عنه بملء استمارة تقديم الطلب

2. Choice of commercial activity (requires prior approval?)

2. اختيار النشاط التجاري (هل يتطلب موافقة مسبقة؟)

3. Identify municipal according to the region that he want practice the commercial activity

3. تحديد البلدية بحسب المنطقة التي سيزاول فيها النشاط التجاري

4. Print External Entities approvals letters and give it to the applicant (valid for 6 months from the date of issuance)

4. طباعة استمارات موافقات الجهات الخارجية و تسليمها للمراجع (صالحة لمدة 6 أشهر من تاريخ اصدارها)



Individual Est. Registration Procedures

اجراءات التسجيل للمؤسسة الفردية

The Second visit

الزيارة الثانية

1. Enter the External Entities Approvals

1. ادخال موافقات الجهات الخارجية

2. Adoption of the desired Commercial name

2. اعتماد الاسم التجاري المطلوب

3. Collect the application fee (BD 50) & External Entities fees (if any)

3. استلام رسوم الطلب (50 دينار) ورسوم الجهات الخارجية (إن وجدت)

4. Print out the CR Certificate

4. إصدار شهادة السجل التجاري



Required Forms

الاستمارات المطلوبة

استمارة الاسم التجاري Commercial Name Form

استمارة تقديم الطلب CR Application Form

23 Oct, 2012 8:08 PM
Kingdom of Bahrain
Ministry of Industry & Commerce
Domestic Trade Affairs

مملكة البحرين
وزارة الصناعة والتجارة
شؤون التجارة المحلية

استمارة تقديم طلب إسم تجاري
COMMERCIAL NAME REGISTRATION APPLICATION FORM

Change ☐ تغيير New ☐ جديد

Applicant's Individual Information:
APPLICANT NAME: اسم صاحب الطلب:
C.R. # رقم السجل التجاري C.P.R. # رقم الطلب
Office: مكتب Mobile: هاتف المتن Res. Phone: هاتف المنزل
Current Commercial Name: الاسم التجاري الحالي

Application No.: رقم الطلب Application Type: نوع الطلب
Please write the required names in both Arabic & English
The required Commercial Name in Priority order
الاسماء التجارية المطلوبة حسب الأولوية

1- عربي: Arabic:
الانجليزي: English:
2- عربي: Arabic:
الانجليزي: English:
3- عربي: Arabic:
الانجليزي: English:

Notes:
1- Commercial names must be associated with the activity, service or product kind dealt with.
2- It must be associated with the CR owner or his/her family name.
3- It must indicate or relate to a heritage or Islamic Value.
4- Names Must be written in a correct Arabic. Translation must be well done.

The main activities:
1-
2-
3-

I, the undersigned, confirm that I have read the letter of Undertaking which is on the back of this form, and I fully accept it.
أنا الموقع أدناه، أقدم بأنني أوافق على الإقرار والتعهد الموجود بالخلف، وأني أوافق ومأخذ كل ما ورد به دون أي تحفظ.

Date: / / التاريخ Signature: التوقيع

For Official Use Only:
Arabic: عربي:
English: الانجليزي:
Rejected ☐ مرفوض Accepted ☐ مقبول
The applicant should publish in one of local daily newspaper ☐ على مقدم الطلب الإعلان في إحدى الصحف المحلية اليومية
Approved by:
Date: / / التاريخ Signature: التوقيع

* This form is valid for three (3) months from approval date
* هذه الاستمارة سارية المفعول لمدة ثلاثة (3) أشهر من تاريخ الموافقة

23 Oct, 2012 8:07 PM
Ministry of Industry & Commerce
Bahrain Investors Center

مملكة البحرين
وزارة الصناعة والتجارة
Ministry of Industry & Commerce

استمارة تقديم طلب
COMMERCIAL REGISTRATION APPLICATION FORM

TRANSACTION TYPE: ☐ CHANGE COMM. NAME ☐ NEW ☐ BRANCH ☐ ADD / CHANGE / DELETE AGENT REP ☐ ADD ACTIVITY ☐ DELETE BRANCH ☐ MERGE BRANCHES ☐ TRANSFER COMPANY TO INDIVIDUAL EST ☐ SPLIT ACTIVITY ☐ DELETE ACTIVITY ☐ OTHERS ☐

TYPE OF ESTABLISHMENT: FOREIGN ☐ GCC ☐ BAHRAIN ☐

PERSONAL INFORMATION:
Occupation: المهنة APP. NAME: اسم صاحب الطلب
CPR # رقم الطلب TEL # رقم الهاتف
MOBILE # رقم المتن FAX # رقم الفاكس
E-MAIL # البريد الإلكتروني
AGENT/ CPR # اسم مقدم الطلب

COMMERCIAL INFORMATION:
COMM. NAME: الاسم التجاري
C.R. # رقم السجل التجاري
Area: المنطقة Block: مجمع Road/Street: طريق/شارع Building: مبنى Flat: شقة
Mobile: متن Fax: فاكس Telephone: هاتف P.O. Box: صندوق بري
Website: الموقع الإلكتروني E-mail: البريد الإلكتروني

ACTIVITIES TO BE PRACTICED / CHANGE / ADD / DELETE
N CODE ACTIVITIES: الرمز الدولي ACTIVITIES: وصف النشاط
OTHER AMENDMENTS: التغييرات الأخرى
TO: من FROM: إلى

DATE: التاريخ APPLICANT SIGNATURE: التوقيع

For Official use:
ACADEMIC QUALIFICATION: ☐ FINANCIAL POSITION: ☐ AGE: ☐ SIGNATURE: ☐ EMPLOYEE SIGNATURE: ☐ EMPLOYED: ☐ UNEMPLOYED: ☐

Inspection & Guidance: ☐ UNDER STUDY: ☐ REJECTED: ☐ ACCEPTED: ☐ REMARKS: ملاحظات
DATE: التاريخ APPROVED BY: ☐ DATE: التاريخ APPROVED BY: ☐

Commercial Name Conditions

اشتراطات الاسم التجاري

1. Meaningful or related with the owner name or his family
1. أن يدل على معنى أو يقترن باسم صاحب السجل أو عائلته.
2. Related with Activity type or services or products dealing with
2. أن يقترن بنوع النشاط / الخدمات / السلع المتعامل بها
3. No similar Commercial name or Brand name protected locally or internationally
3. عدم وجود اسم تجاري مشابه أو علامة تجارية تتمتع بحماية محلية أو دولية
4. Doesn't indicate immoral/ political/ religious meaning
4. أن لا يدل على معنى غير أخلاقي/ سياسي/ ديني



CR Signboard

لافتة السجل التجاري

1. Write the commercial name as it is in CR certificate in both Arabic and foreign language
2. Write CR No. & Branch No.
3. Signboard size appropriate with the size of the shop
4. Writing clear and legible & uniform font size to all commercial name
5. Good condition (clarity of font / no breakage)

1. كتابة الاسم التجاري كما هو في شهادة السجل التجاري باللغتين العربية والأجنبية
2. كتابة رقم السجل التجاري و رقم الفرع
3. حجم اللوحة يتناسب مع حجم المحل
4. الكتابة واضحة ومقروءة بحجم خط موحد للاسم التجاري كاملا
5. حالتها سليمة (وضوح الخط/عدم الكسر)



Investor's Obligations

التزامات التاجر

- Restricted to practice only licensed commercial activity
- Not practice unauthorized / unregistered activity
- Not open a shop without a license
- Put the CR Certificate in prominent place of the shop
- Renewed the CR in due date
- Not leave the shop (close or move) without notice the ministry
- Cooperation with the inspectors of the ministry and to facilitate the performance of their duties

- التقيد بمزاولة النشاط التجاري المرخص فقط
- عدم مزاولة نشاط غير مرخص وغير مسجل
- عدم فتح محل تجاري بدون ترخيص
- وضع شهادة السجل التجاري بمكان بارز بالمحل
- تجديد السجل في موعد الاستحقاق
- عدم ترك المحل (غلق أو انتقال) دون اشعار الوزارة
- التعاون مع مفتشي الوزارة وتسهيل أداء مهامهم



Investor's Obligations



التزامات التاجر

- Commitment to open shop
- Put the Commercial Name Signboard with approved specifications
- Not to hire the CR to foreign
- Write the CR No. at all CR documents
- The employees used registered at the CR

Notice:

- Activities (real estate, gold & jewelry, selling cars) need to sign compliance officer Pledge and governed by the law against money laundering

- الالتزام بفتح المحل التجاري
- تركيب لوحة الاسم التجاري بالمواصفات المعتمدة
- عدم تأجير السجل التجاري لأجنبي
- كتابة رقم السجل التجاري على جميع المطبوعات الخاصة بالمنشأة التجارية
- أن تكون العمالة المستخدمة مسجلة على المنشأة التجارية
- تنويه:

- أنشطة (العقارات، الذهب والمجوهرات، بيع السيارات) تتطلب توقيع تعهد ضابط امتثال ومحكومة بقانون مكافحة غسل الأموال

Search

Commercial Activities

بحث

الأنشطة التجارية

1. Visit eInvestor website
www.big.bh
 2. Select- eBusiness
Activities Directory
 3. Write a Key Word
 4. Select Required
Commercial Activity
 5. Display Commercial
Activity Requirements
1. زيارة موقع المستثمر
الالكتروني www.big.bh
 2. اختيار – دليل الانشطة
الالكتروني
 3. كتابة كلمة المفتاح
 4. اختيار النشاط التجاري
المطلوب
 5. تعرض متطلبات النشاط
التجاري



Search Commercial Activities

بحث الأنشطة التجارية

eInvestor - eBusiness Activity Directory - Windows Internet Explorer

http://www.big.bh/eInvestor.Web/Web.UI/Pages/Inquiry/eBusinessActivityDir.aspx?inq=1

File Edit View Favorites Tools Help

★ Favorites ★ Free Hotmail ★ Web Slice Gallery ▼

eInvestor - eBusiness Activity Directory

Login

Username

Password

[Forgot password?](#)

» Search & Inquiries

» Search Commercial Registration

» Business Inquiry Report

» eGazette

» eBusiness Activities Directory

» Commercial Names Search Engine

» Investor & Company

» Authorized Agent

» MOIC Staff

» PO Staff

Welcome to the Kingdom of Bahrain eBusiness Activities Directory!

A complete electronic guide to the Bahraini Business community.

An online informative directory to business resources and opportunities in the Kingdom of Bahrain and industries, which includes their complete contact information, company profiles, financials, download the results in Excel format and generate your own business report.

Get started by browsing our business directory below:

» Search Activities by

Commercial Activity Name (English)

Commercial Activity Name (Arabic)

Business Group

» Selected Activities*

Please Select Activity

(*) Required Fields

» Select Activities from the Results Below

Third Grade Building Contracts

Total Matches : 122 Result(s)

	Local Code	International Code	Description in English	Description in Arabic	Local Fee	Foreign Fee
Add	531000	452001	General Contracting	مقاولات عامة	0	0
Add	531110	452002	Building Contracts First Grade	مقاولات بناء درجة أولى	0	0
Add	531120	452003	Building Contracts Second Grade	مقاولات بناء درجة ثانية	0	0
Add	531130	452004	Third Grade Building Contracts	مقاولات بناء درجة ثالثة	0	0
Add	531140	202201	Carpentry Contracts (Third Grade)	مقاولات الخياطة (درجة ثالثة)	0	0
Add	531141	202202	Carpentry Contracts (Second Grade)	مقاولات الخياطة (درجة ثانية)	0	0
Add	531142	202203	Carpentry Contracts (First Grade)	مقاولات الخياطة (درجة أولى)	0	0
			Swimming Pool	مقاولات حمامات سباحة		

Error on page.

Internet | Protected Mode: Off

11:47 ص ٢٠١٢/٠٥/٢٠

Search Commercial Registrations

بحث السجلات التجارية

1. Visit eInvestor website
www.big.bh
2. Select- search commercial Registration
3. Write CR No. / Commercial Name
4. Select- show more options
5. Search according to the Activity/address/municipality/ CR status....etc
6. Display a list of CRs



1. زيارة موقع المستثمر
الالكتروني www.big.bh
2. اختيار- بحث التسجيلات
التجارية
3. كتابة رقم السجل / الاسم
التجاري
4. اختيار- المزيد من الخيارات
5. البحث بحسب النشاط / العنوان/
البلدية / حالة السجلالخ
6. تظهر قائمة بالسجلات التجارية

Search Commercial Registrations

بحث السجلات التجارية

eInvestor - Search & Inquiries - Windows Internet Explorer

http://www.big.bh/eInvestor.Web/Web.UI.Pages/Online/Inquiry/Inquiry.aspx?inq=1

File Edit View Favorites Tools Help

★ Favorites ★ Free Hotmail Web Slice Gallery

eInvestor - Search & Inquiries

[Forgot password?](#)

Search & Inquiries

- » Search Commercial Registration
- » Business Inquiry Report
- » eGazette
- » eBusiness Activities Directory
- » Commercial Names Search Engine

Investor & Company

- » Authorized Agent
- » MOIC Staff
- » PO Staff

☐ Agency Registration

☐ Annual / Extraordinary General Meeting

Search By

☐ CR Number

☐ CPR Number

☐ Commercial Name (English)

☐ Commercial Name (Arabic)

☐ Previous Commercial Name (English)

☐ Previous Commercial Name (Arabic)

[Show More Options](#)

Search By

» By Commercial Address

Flat

Building

Road

Block

Municipality

» By Nationality

Internet | Protected Mode: Off

12:04 PM ٢٠١٢/٠٥/٢٠

Search Commercial Name

1. Visit eInvestor website
www.big.bh
2. Select- Commercial
Names Search Engine
3. Write the Commercial
Name
4. Display a list of similar
CRs Names

بحث الأسماء التجارية

1. زيارة موقع المستثمر
الالكتروني www.big.bh
2. اختيار- محرك بحث الأسماء
التجارية
3. كتابة الاسم التجاري
4. تظهر قائمة بأسماء السجلات
التجارية المشابهة



Search Commercial Name

بحث الأسماء التجارية

Internet Explorer window showing the eInvestor website (http://www.big.bh/eInvestor.Web/Web.UI/Pages/Inquiry/CNameEngine.aspx?inq=1).

The page title is "مملكة البحرين" (Kingdom of Bahrain) and the header is "وزارة الصناعة والتجارة" (Ministry of Industry and Commerce).

The main content area is titled "محرك بحث الأسماء التجارية" (Commercial Name Search Engine). It contains instructions for searching:

- 1. تحديد الكلمة الرئيسية في الاسم التجاري المطلوب. مثال: "صافون فيونا للتجميل" (Safon Fina Cosmetics).
- 2. البحث عن هذه الكلمة في قاعدة بيانات السجل التجاري بعد تمريرها من الزوائد مثل:
 - أ. ال التعريف.
 - ب. اثناء المربوطة.
 - ج. الألف إذا كان في بداية أو نهاية الكلمة.
- 3. البحث عن الكلمة التي تتضمن ألف في وسط الكلمة بجميع الاحتمالات الممكنة، مثل: أ، آ، إ، ؤ، ة.
- 4. البحث عن الكلمة التي تتضمن همزة بجميع الاحتمالات الممكنة، مثل: إ، ؤ، ة، ة، ة، ة.
- 5. يجب مراعاة استخدام اثناء المربوطة والهاء في نهاية الكلمة عند التدقيق حسب مقتضيات اللغة العربية.
- 6. يجب البحث عن الكلمة باللغة الإنجليزية سواء بنفس التسمية أو الترجمة.

Below the instructions, there are input fields for the search term (e.g., "green") and a "بحث" (Search) button. There are also checkboxes for "الاسم التجاري (إنجليزي)" and "الاسم التجاري (عربي)".

The right sidebar contains a "Login" section and a list of links under "بحث واستعلام" (Search and Inquiry):

- « بحث التسجيلات التجارية
- « تقارير واستفسارات قطاع الاتصال
- « الجريدة الرسمية
- « دليل الأنشطة الإلكترونية
- « محرك بحث الأسماء التجارية
- « مستثمرون وشركاء
- « وكلاء
- « موظفي وزارة الصناعة والتجارة
- « موظفي البريد

The bottom status bar shows "Internet | Protected Mode: Off" and the date "12:14 م ٢٠١٢/٠٥/٢٠".

Successful Steps for Business Project

الخطوات الناجحة للمشروع التجاري



- For more Information

- لمزيد من المعلومات

www.big.bh

www.moic.gov.bh

